

LAMPIRAN I

DATA もの “*MONO*”

An introduction to advanced spoken japan

1. お金はすぐなくなるものです。(AIASJ, 1987 : 234)

Okane wa sugu nakunaru mono desu.

Uang memang sesuatu yang cepat habis.

2. 小学生の頃、妹とよくけんかしたものです。(AIASJ, 1987 : 234)

Shyougakusei no koro, imouto yoku kenkashita mono desu.

Saat masih sd, (saya) sering bertengkar dengan adik perempuan (saya).

3. 昔は雪がよく降ったものです。(AIASJ, 1987 : 234)

Mukashi wa yuki ga yoku futta mono desu.

Dulu sering turun salju.

4. ずいぶん豪華なもんですね。(AIASJ, 1987 : 235)

Suibun gouka na mondesune.

(Ini) benar-benar mempesona.

Japanese pattern volume II

5. 時には苦しいこともあるものです。(JP II, 1989 : 1013)

Toki ni wa kurushii koto mo aru mono desu.

Ada saatnya manusia mengalami cobaan.

6. 雪が降ると雪だるまを作って遊んだものです。(JP II, 1989 : 1014)

Yuki ga furu to yuki daruma wo tsukutte asonda mono desu.

Kalau sedang turun salju , biasanya kami bermain sambil membuat boneka salju.

7. 若いときは真面目にはたらくものです。(JP II, 1989 : 1018)

Wakai toki wa majime ni hataraku mono desu.

Ketika masih muda adalah saatnya berkerja dengan giat.

8. 一度北海道に行きたいものです。(JP II, 1989 : 1023)

Ichido Hokkaido ni ikitai mono desu.

Saya sangat ingin satu kali saja pergi ke Hokkaido.

9. 毎年冬には屋根ぐらいまで雪が降ったものです。(JP II, 1989 : 1014)

Maitoshi fuyu wa yane gurai made yuki futta monodesu.

Tiap tahun saat musim dingin biasanya salju turun sampai (setinggi) atap rumah.

10. 少しは我慢するものですね。(JP II, 1989 : 1017)

Sukoshi wa gaman suru monodesune.

(yang namanya manusia) Harus sedikit bersabar.

Gaikokujin no tame nihongo reibun, mondai shirizu

11. 楽しい思い出はなかなか忘れないものだ。(GTNR, 1987 : 110)

Tanoshi omoide wa naka-naka wasurenai monoda.

Kenangan yang menyenangkan secara alami tidak dilupakan

12. 慣れるまではだれでも難しく感じるものです。(GTNR, 1987 : 111)

Nareru made wa dare demo muzukashiku kanjiru mono desu.

Sampai terbiasa, siapapun akan merasa kesulitan.

13. 成功すれば嬉しくなるものです。(GTNR, 1987 : 111)

Seikou sureba ureshiku naru mono desu.

Jika sukses kita akan menjadi bahagia.

14. 学生時代にはよく遅くまで帰らなかったものだ。(GTNR, 1987 : 111)

Gakusei jidai ni wa yoku osoku made kaeranakatta monoda.

Saat masih sekolah, (saya) jarang telat pulang ke rumah.

15. 若いころには言いたい放題を言ったものだった。(GTNR, 1987 : 111)

Wakai koro ni wa iitai houdai wo itta monodatta.

Saat muda dulu sering berkata seenaknya.

16. 昔は、車の運転免許の試験なんか易しかったものだ。
(GTNR, 1987 : 111)

Mukashi wa, kuruma no untenmenkyo (ijin mengemudi) no shiken nanka yasashikatta monoda.

Dulu, ujian ijin mengemudi sangat mudah

17. 以前、家の回りは静かだったものだ。(GTNR, 1987 : 111)

Izen, ie no mawari wa shizukadatta monoda.

Dahulu kala, disekeliling rumah masih sepi

18. ジェット機というのは速いものですね。(GTNR, 1987 : 111)

Jettoki to iu no wa hayai monodesu

Mesin jet itu sangat cepat yah?

19. 夏中アルバイトするとはよく働くものですね。 (GTNR, 1987 : 111)

Natsu naka arubaito suru to wa yoku hataraku mono desune.

Sering bekerja paruh waktu saat musim panas.

20. 長いこと準備したのに失敗するなんて、分からないものですね。 (GTNR, 1987 : 111)

Nagai koto jyunbi shita no ni shipai suru nante, wakaranai mono desune.

Padahal sudah mempersiapkan dalam waktu yang lama, tapi masih saja gagal, tidak dapat dimengerti.

21. あの人が親切じゃないものですか。 (GTNR, 1987 : 112)

Ano hito ga shinsetsu jyanai monodesuka.

Orang itu baik hati bukan?

Nihongono shintakusu to imi II

22. 病人は看病人のいうとおりにおとなしく寝ているものだ。
(NSTI II, 1984 : 300)

Byounin wa kanbyoujin no iu toori otonashiku nete iru monoda.

Pasien harus tidur dengan tenang sesuai apa yang dikatakan suster.

23. 夏祭にはいつもソウメンとハモを食べたものだ。
(NSTI II, 1984 : 299)

Natsumatsuri wa itsumo soumen to hamo wo tabete monoda.

Saat festival perayaan musim panas, (saya) selalu makan *soumen* dan *hamo*.

Nihongo kyoiku janaru edisi 84

24. 年上の人には敬語を使うものだ。(NKJ, 1994 : 67)

Toshi ue no hito ni wa keigo wo tsukau monoda.

Seharusnya menggunakan bahasa yang sopan kepada orang yang lebih tua.

25. アメリカに来てもう 10 年か、早く日本に帰りたいものだ。
(NKJ, 1994 : 73)

Amerika ni kite mou 10 nenka, hayaku nihon ni kaeritai monoda.

Sudah 10 tahun sejak (saya) tiba di Amerika, ya. Ingin sekali cepat-cepat pulang ke Jepang.

26. 日本語も読めない人は、一般的に言っの日本の大学に入りたいだなんて言わないものだ。(NKJ, 1994 : 73)

Nihongo mo yomenai hito wa, ippanteki ni itte no nihon daigakku ni hairitai danante iwanai monoda.

Seharusnya orang yang tidak bisa membaca bahasa Jepang, seharusnya tidak berkata sesuatu seperti ingin masuk universitas di Jepang.

Nihongono manabu hitono jiten

27. 人の意見は聞くものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Hito no ikai wa kiku monoda.

(Sebaiknya) dengarkanlah pendapat orang lain.

28. 人が困っている時は、助けてやるものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Hito ga komatte iru toki wa, tasukete yaru monoda.

Pada saat orang lain mengalami kesulitan, berikanlah pertolongan.

29. 子供のころはよく川で遊んだもんだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Kodomo koro wa yoku kawa de asonda monda.

Saat masih kecil (saya) sering bermain di sungai.

30. 学生時はよく映画を見に行ったものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Gakusei toki yoku eiga wo mi ni itta monoda.

Saat masih jadi pelajar, saya sering pergi menonton film.

31. さすがにプロはうまいものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Sasuga ni puro wa umai monoda.

Orang yang professional memang sudah ahli.

32. あの人は本当に困ったものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Ano hito wa hounto ni komatta monoda.

Orang itu benar-benar sangat mengganggu.

33. 最近の日本語はみだれていると言われる。きちんとした日本語を使いたいものだ。(NMHJ, 1995 : 993)

Saikin no nihongo wa midarete iruto iwareru. Kichinto shita nihongo wo tsukaitai monoda.

Akhir-akhir ini dikatakan bahwa bahasa Jepang membingungkan. (saya) ingin menggunakan bahasa Jepang dengan benar.

New Approach Japanese Intermediate Course

34. 自分の好きなことだったらやる気が出るが、それが義務だと思うとなかなかやる気が出ないものだ。(NAJIC, 2006 : 86)

Jibun no sukina koto dattara yaruki ga deru ga, sorega gimu dato omou naka naka yaruki ga denai monoda.

Kita akan dengan senang hati, mengerjakan sesuatu yang kita sukai tapi jika kita berpikir hal itu sebagai suatu kewajiban, maka kita enggan melakukannya.

35. 相手の気持ちというのとはなかなかわからないものだ。
(NAJIC, 2006 : 86)

Aite no kimochi to iu no wa naka naka wakaranai monoda.

(kita) Agak sulit untuk menebak perasaan pasangan kita.

36. 人間は一人では生きられないものだ。 (NAJIC, 2006 : 86)

Ningen wa hitori dewa ikarerunai monoda.

Manusia tidak dapat hidup sendiri.

37. たいていは、しかれることにやるマイナス効果のほうがプレス効果より大きいものだ。(NAJIC, 2006 : 86)

Taitei wa, shikareru koto no yaru mainasu kouka no houga purezu kouka yori ookii monoda.

Biasanya, efek negatif karena dimarahi lebih banyak dibandingkan efek positif nya.

Donna tokidou tsukau nihongo hyogen bunkei jiten

38. 10年前に友人と共同で書いた本が今でも使われていることには感慨深いものがある。(DTTNHB, 2007 : 381)

10 nen mae ni yuujin to kyoudou de kaita hon ga ima demo tsukawarete iru koto ni wa kangai fukai mono ga aru.

Saya merasa terharu karena buku yang (saya) tulis bersama dengan sahabat baik (saya) 10 tahun yang lalu masih dipakai hingga saat ini.

39. あの若さであのテクニック！彼の演奏にはすごいものがある。
(DTTNHB, 2007 : 381)

Ano wakasa de ano teku nikku! Kare no ensou ni wa sugoi mono ga aru.

Semuda itu bisa bermain dengan teknik seperti itu!

40. 小学校時代、兄弟げんかをしてよく祖父にしかられたものだ。
(DTTNHB, 2007 : 382)

Syougakkou jidai, kyoudai genka wo shite yoku sofu ni shikarareta monoda.

Sewaktu SD, (saya) sering dimarahi kakek (saya) karena sering bertengkar dengan saudara laki-laki (saya).

41. 学生のころは、この部屋で夜遅くまで酒を飲み、歌を歌い、語り会ったものだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Gakusei no koro wa, kono heya de yoruosoku made sake wo nomi, uta wo utai, katari atta monoda.

Saat mahasiswa dulu, dikamar ini kami sering minum sake, menyanyi, mengobrol sampai larut malam.

42. 知らない国を旅して、知らない人々にあうのはたのしいものだ。
(DTTNHB, 2007 : 382)

Shiranai kuni wo tabishite, shiranai hitobitu ni au no wa tanoshii monoda.

Saat berpergian ke negara asing, bertemu dengan orang-orang asing adalah hal yang sangat menyenangkan.

43. タンさんは家族を亡くし、苦勞をしながら、今日まで一人でよく生きてきたものだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Tan san wa kazoku wo nakushi, kurou wo shinagara, kyou made hitori de yoku ikitekita monoda.

Karena seluruh keluarganya meninggal, sampai sekarang Tuan Tan menjalani kehidupannya dengan sedih dan sendiri.

44. 月日のたつのは早いものだ。この町に引っ越してきたのはもう 20 年も前のことだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Tsukihi no tatsu no wa hayai monoda. Kono machi ni hikkoshite kita no wa mou 20 nen mo mae no koto da.

Hari-hari berlalu begitu cepat. Tak terasa telah 20 tahun pindah ke kota ini.

45. 小さいな子供がよくこんな難しいバイオリンの曲を弾くものだ。大したもんだ。(DTTNHBJ, 2007 : 382)

Chisai na kodomo ga yoku konna muzukashii baiorin no kyoku wo hiku monoda. Taishita monda.

Karena sejak kecil sering memainkan biola dengan nada yang susah seperti ini. Maka tidak mengalami kesulitan.

46. 元気な若い人は乗り物の中でお年寄りに席を譲るものだ。
(DTTNHBJ, 2007 : 383)

Genki na wakai hito wa nori mono no naka de otoshi yori ni sekai wo yuzuru monoda.

Didalam transportasi umum orang-orang muda yang masih kuat sepatutnya memberikan kursinya kepada orang-orang yang sudah tua.

47. 病院のお見舞いに、鉢植えの花は持っていけないものですよ。
(DTTNHBJ, 2007 : 383)

Byouin no omimai ni, hachiue no hana wa motte ikanai monodesuyo.

Saat menjenguk orang sakit, sebaiknya tidak membawa karangan bunga.

48. 祖父：もう 10 時だよ。早く寝なさい。子供は 10 時前に寝るもんだ。
(DTTNHBJ, 2007 : 383)

Sofu : mo 10 ji dayo. Hayaku nenasai. Kodomo wa 10 ji mae ni neru monda.

Kakek : sudah jam 10. cepat tidur. Anak kecil sudah seharusnya tidur sebelum jam 10.

49. 無駄づかいをするものではない、お金は大切に下さい。
(DTTNHBJ, 2007 : 384)

Muda tsukai wo suru monodewanai, Okane wa taisetsu ni shinasai.

Jangan menysia-nyiakan uang begitu saja, tapi gunakanlah uang dengan bijak.

50. 電車の中では、ものを食べたり飲んだりするものではありません。
(DTTNHB, 2007 : 384)

Densya no naka dewa, mono wo tabetari nondari suru monodewa arimasen.

Tidak boleh makan dan minum dalam kereta.

51. 弱いものいじめをするもんじゃないよ。(DTTNHB, 2007 : 384)

Yowai mono ijime wo suru monjyanaiyo.

Jangan menindas orang-orang yang lemah.

LAMPIRAN II

KLASIFIKASI DATA

V-る +ものだ/です

1. (1) お金はすぐなくなるものです。 (AIASJ, 1987 : 234)

Okane wa sugu nakunaru mono desu.

Uang memang sesuatu yang cepat habis.

2. (5) 時には苦しいこともあるものです。 (JP II, 1989 : 1013)

Toki ni wa kurushii koto mo aru mono desu.

Ada saatnya manusia mengalami kesusahan.

3. (7)若いときは真面目にはたらくものです。 (JP II, 1989 : 1018)

Wakai toki wa majime ni hataraku mono desu.

Ketika masih muda adalah saatnya berkerja dengan giat.

4. (10)少しは我慢するものですね。 (JP II, 1989 : 1017)

Sukoshi wa gaman suru monodesune.

(yang namanya manusia) Harus sedikit bersabar.

5. (12)慣れるまではだれでも難しく感じるものです。
(GTNR, 1987 : 111)

Nareru made wa dare demo muzukashiku kanjiru mono desu.

Sampai terbiasa, siapapun akan merasa kesulitan.

6. (13) 成功すれば嬉しくなるものです。(GTNR, 1987 : 111)

Seikou sureba ureshiku naru mono desu.

Jika sukses kita akan menjadi bahagia.

7. (19) 夏中アルバイトするとはよく働くものですね。
(GTNR, 1987 : 111)

Natsu naka arubaito suru to wa yoku hataraku mono desune.

Sering bekerja paruh waktu saat musim panas.

8. (22) 病人は看病人のいうとおりに寝ているものだ。
(NSTI II, 1984 : 300)

Byounin wa kanbyoujin no iu toori otonashiku nete iru monoda.

Pasien harus tidur dengan tenang sesuai apa yang dikatakan suster.

9. (24) 年上の人には敬語を使うものだ。(NKJ, 1994 : 67)

Toshi ue no hito ni wa keigo wo tsukau monoda.

Seharusnya menggunakan bahasa yang sopan kepada orang yang lebih tua.

10. (30) 人の意見は聞くものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Hito no ikai wa kiku monoda.

(sebaiknya) Dengarkanlah pendapat orang lain.

11. (31) 人が困っている時は、助けてやるものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Hito ga komatte iru toki wa, tasukete yaru monoda.

Pada saat orang lain mengalami kesusahan, berikanlah pertolongan

12. (48) 小さい子供がよくこんな難しいバイオリンの曲を弾くものだ。
大したもんだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Chisai na kodomo ga yoku konna muzukashii baiorin no kyoku wo hiku monoda. Taishita monda.

Karena sejak kecil sering memainkan biola dengan nada yang susah seperti ini. Maka tidak mengalami kesulitan.

13. (49)元気な若い人は乗り物の中でお年寄りに席を譲るものだ。
(DTTNHB, 2007 : 383)

Genki na wakai hito wa nori mono no naka de otoshi yori ni sekai wo yuzuru monoda.

Didalam transportasi umum orang-orang muda yang masih kuat sepatutnya memberikan kursinya kepada orang-orang yang sudah tua.

14. (51)祖父：もう 10 時だよ。早く寝なさい。子供は 10 時前に寝るものだ。
(DTTNHB, 2007 : 383)

Sofu : mo 10 ji dayo. Hayaku nenasai. Kodomo wa 10 ji mae ni neru monda.

Kakek : sudah jam 10. cepat tidur. Anak kecil sudah seharusnya tidur sebelum jam 10.

Adjektiva + ものだ/です

15. (4)ずいぶん豪華なもんですね。(AIASJ, 1987 : 235)

Suibun gouka na mondesune.

Ini benar-benar mempesona.

16. (16)昔は、車の運転免許の試験なんか易しかったものだ。
(GTNR, 1987 : 111)

Mukashi wa, kuruma no untenmenkyo (ijin mengemudi) no shiken nanka yasashikatta monoda.

Dulu, ujian ijin mengemudi sangat mudah.

17. (18)ジェット機というのは速いものですね。 (GTNR, 1987 : 111)

Jettoki to iu no wa hayai monodesu

Yang sebut mesin jet itu sangat cepat yah?

18. (34)さすがにプロはうまいものだ。 (NMHJ, 1995 : 992)

Sasuga ni puro wa umai monoda.

Orang yang professional memang sudah ahli.

19. (40)たいていは、しかれることにやるマイナス効果のほうがプレス効果より大きいものだ。 (NAJIC, 2006 : 86)

Taitei wa, shikareru koto no yaru mainasu kouka no houga purezu kouka yori ookii monoda.

Biasanya, efek negatif karena dimarahi lebih banyak dibandingkan efek positif nya.

20. (41) 10 年前に友人と共同で書いた本が今でも使われていることには感慨深いものがある。 (DTTNHB, 2007 : 381)

10 nen mae ni yuujin to kyoudou de kaita hon ga ima demo tsukawarete iru koto ni wa kangai fukai mono ga aru.

Saya merasa terharu karena buku yang (saya) tulis bersama dengan sahabat baik (saya) 10 tahun yang lalu masih dipakai hingga saat ini.

21. (42)あの若さであのテクニック！彼の演奏にはすごいものがある。
(DTTNHB, 2007 : 381)

Ano wakasa de ano tekku nikku! Kare no ensou ni wa sugoi mono ga aru.

Semuda itu bisa bermain dengan teknik seperti itu!

22. (45)知らない国を旅して、知らない人々にあうのはたのしいものだ。
(DTTNHB, 2007 : 382)

Shiranai kuni wo tabishite, shiranai hitobitu ni au no wa tanoshii monoda.

Saat berpergian ke negara asing, bertemu dengan orang-orang asing adalah hal yang sangat menyenangkan.

23. (47)月日のたつのは早いものだ。この町に引っ越してきたのはもう 20 年も前のことだ。 (DTTNHB, 2007 : 382)

Tsukihi no tatsu no wa hayai monoda. Kono machi ni hikkoshite kita no wa mou 20 nen mo mae no koto da.

Hari-hari berlalu begitu cepat. Tak terasa telah 20 tahun pindah ke kota ini.

V-た+ものだ/です

24. (2)小学生の頃、妹とよくけんかしたものです。 (AIASJ, 1987 : 234)

Shyougakusei no koro, imouto yoku kenkashita mono desu.

Pada waktu disekolah dasar, saya biasanya sering bertengkar dengan adik perempuan saya.

25. (3)昔は雪がよく降ったものです。 (AIASJ , 1987 : 234)

Mukashi wa yuki ga yoku futta mono desu.

Dulu sering turun salju.

26. (6)雪が降ると雪だるまを作って遊んだものです。 (JP II, 1989 : 1014)

Yuki ga furu to yuki daroma wo tsukutte asonda mono desu.

Kalau sedang turun salju , biasanya kami bermain sambil membuat boneka salju.

27. (9)毎年冬には屋根ぐらいまで雪が降ったものです。 (JP II, 1989 : 1014)

Maitoshi fuyu wa yane gurai made yuki futta monodesu.

Tiap tahun saat musim dingin biasanya salju turun sampai (setinggi) atap rumah.

28. (14)学生時代にはよく遅くまで帰らなかったものだ。(GTNR, 1987 : 111)

Gakusei jidai ni wa yoku osoku made kaeranakatta monoda.

Saat masih sekolah, (saya) jarang telat pulang ke rumah.

29. (15)若いころには言いたい放題を言ったものだった。
(GTNR, 1987 : 111)

Wakai koro ni wa iitai houdai wo itta monodatta.

Saat muda dulu sering berkata seenaknya.

30. (16)昔は、車の運転免許の試験なんか易しかったものだ。
(GTNR, 1987 : 111)

Mukashi wa, kuruma no untenmenkyo (ijin mengemudi) no shiken nanka yasashikatta monoda.

Dulu, ujian ijin mengemudi sangat mudah

31. (17)以前、家の回りは静かだったものだ。(GTNR, 1987 : 111)

Izen, ie no mawari wa shizukadatta monoda.

Dahulu kala, disekeliling rumah masih sepi

32. (23)夏祭にはいつもソウメンとハモを食べたものだ。
(NSTI II, 1984 : 299)

Natsumatsuri wa itsumo soumen to hamo wo tabete monoda.

Saat festival perayaan musim panas, (saya) selalu makan *soumen* dan *hamo*.

33. (32)子供のころはよく川で遊んだもんだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Kodomo koro wa yoku kawa de asonda monda.

Saat kecil sering bermain di sungai.

34. (33)学生の時はよく映画を見に行ったものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Gakusei no toki yoku eiga wo mi ni itta monoda.

Saat masih jadi pelajar, saya sering pergi menonton film.

35. (35)あの人は本当に困ったものだ。(NMHJ, 1995 : 992)

Ano hito wa hounto ni komatta monoda.

Orang itu benar-benar sangat mengganggu.

36. (43)小学校時代、兄弟げんかをしてよく祖父にしかられたものだ。
(DTTNHB, 2007 : 382)

Syougakkou jidai, kyoudai genka wo shite yoku sofu ni shikarareta monoda.

Pada jaman (saya) SD, (saya) sering dimarahi kakek (saya) karena sering bertengkar dengan saudara laki-laki (saya).

37. (44)学生のころは、この部屋で夜遅くまで酒を飲み、歌を歌い、語り会ったものだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Gakusei no koro wa, kono heya de yoruosoku made sake wo nomi, uta wo utai, katari atta monoda.

Jaman mahasiswa dulu, dikamar ini sering minum sake, menyanyi, mengobrol sampai larut malam.

38. (46)タンさんは家族を亡くし、苦勞をしながら、今日まで一人でよく生きてきたものだ。(DTTNHB, 2007 : 382)

Tan san wa kazoku wo nakushi, kurou wo shinagara, kyou made hitori de yoku ikitekita monoda.

Karena seluruh keluarganya meninggal, sampai sekarang Tuan Tan menjalani kehidupannya dengan sedih dan sendiri.

たい+ものだ/です

39. (8)一度北海道に行きたいものです。(JP II, 1989 : 1023)

Ichido Hokkaido ni ikitai mono desu.

Saya sangat ingin satu kali pergi ke Hokkaido.

40. (28)アメリカに来てもう 10 年か、早く日本に帰りたいものだ。(NKJ, 1994 : 73)

Amerika ni kite mou 10nenka, hayaku nihon ni kaeritai monoda.

Sudah 10 tahun sejak (saya) tiba di Amerika, ya. Ingin sekali cepat-cepat pulang.

41. (36)最近の日本語はみだれていると言われる。きちんとした日本語を使いたいものだ。(NMHJ, 1995 : 993)

Saikin no nihongo wa midarete iruto iwareru. Kichinto shita nihongo wo tsukaitai monoda.

Dikatakan bahwa bahasa Jepang akhir-akhir ini membingungkan. (saya) ingin menggunakan bahasa Jepang dengan benar.

~ない+ものだ

42. (20)長いこと準備したのに失敗するなんて、分からないものですね。(GTNR, 1987 : 111)

Nagai koto jyunbi shita no ni shipai suru nante, wakaranai mono desune.

Padahal sudah mempersiapkan dalam waktu yang lama, tapi masih saja gagal, tidak dapat dimengerti.

43. (21)あの人が親切じゃないものですか。(GTNR, 1987 : 112)

Ano hito ga shinsetsu jyanai monodesuka.

Orang itu baik hati bukan?

44. (29)日本語も読めない人は、一般的に言っの日本の大学に人りたいだなんて言わないものだ。(NKJ, 1994 : 73)

Nihongo mo yomenai hito wa, ipponteki ni itte no nihon daigakku ni hairitai danante iwanai monoda.

Seharusnya orang yang tidak bisa membaca bahasa Jepang, seharusnya tidak berkata sesuatu seperti ingin masuk universitas di Jepang.

45. (37)自分の好きなことだったらやる気が出るが、それが義務だと思うとなかなかやる気が出ないものだ。(NAJIC, 2006 : 86)

Jibun no sukina koto dattara yaruki ga deru ga, sorega gimu dato omou naka naka yaruki ga denai monoda.

Kita akan dengan senang hati, mengerjakan sesuatu yang kita sukai tapi jika kita berpikir hal itu sebagai suatu kewajiban, maka kita enggan melakukannya.

46. (38)相手の気持ちというのはなかなかわからないものだ。(NAJIC, 2006 : 86)

Aite no kimochi to iu no wa naka naka wakaranai monoda.

kita) Agak sulit untuk menebak perasaan pasangan kita.

47. (39)人間は一人では生きられないものだ。(NAJIC, 2006 : 86)

Ningen wa hitori dewa ikarerunai monoda.

Manusia tidak dapat hidup sendiri.

48. (50)病院のお見舞いに、鉢植えの花は持っていないものですよ。(DTTNHBJ, 2007 : 383)

Byouin no omimai ni, hachiue no hana wa motte ikanai monodesuyo.

Saat menjenguk orang sakit, sebaiknya tidak membawa karangan bunga.

49. (52)無駄づかいをするものではない, お金は大切に下さい。(DTTNHBJ, 2007 : 384)

Muda tzukai wo suru monodewanai, Okane wa taisetsu ni shinasai.

Jangan menyia-nyiakan uang begitu saja, tapi gunakanlah uang dengan bijak.

50. (53)電車の中では、ものを食べたり飲んだりするものではありません。

(DTTNHBJ, 2007 : 384)

Densya no naka dewa, mono wo tabetari nondari suru monodewa arimasen.

Tidak boleh makan dan minum dalam kereta.

51. (54)弱いものいじめをするもんじゃないよ。 **(DTTNHBJ, 2007 : 384)**

Yowai mono ijime wo suru monjyanaiyo.

Jangan menindas orang-orang yang lemah.